

Muzikale Vesper 10 november 2024, 19.00 uur
Oude of Martinikerk te Voorburg

Voorganger: ds. Adrie Sterrenburg

Oudeling: Reinout Salverda

Organist: Hans Houtman

Met medewerking van Sonnenberg Ensemble o.l.v. Caroline Sonnenberg

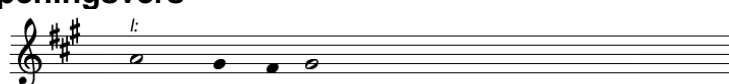
Koor: *Ubi Caritas* (Maurice Duruflé)

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exsultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus sincero.

Waar liefde is, daar is God.
Laat ons juichen en blij zijn in Hem
Laat ons juichen en blij zijn in Hem.
Laat ons de levende God vrezen
en met een oprecht hart liefhebben.

Stilte

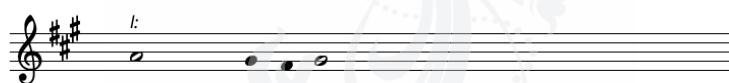
Openingsvers



Heer, o-pen mijn lippen.



Mijn mond zal zingen van uw eer.



God, kom mij te hulp.



Heer, haast U mij te helpen.

Liedboek Online

Psalmgebed Psalm 43

Psalm 43: 1, 2 (gelezen)

Samenzang:

3. O Here, God, kom mij bevrijden,
zend mij uw waarheid en uw licht
die naar uw heil'ge berg mij leiden,
waar Gij mij woning wilt bereiden.
Geef dat ik door U opgericht
kom voor uw aangezicht.

Psalm 43: 4 (gelezen)

Samenzang:

5. Mijn ziel, hoe zijt gij zo verslagen,
mijn hart, wat kwelt gij u zozeer?
Vertrouw op 's Heren welbehagen.
Hij doet weldra de morgen dagen.
Ja, ik zal zingen tot zijn eer:
mijn redder is de Heer.

Wir glauben all an einen Gott (uit de Kleine Orgelmis van Johann Sebastian Bach)
(vertaling van Wonno Bleij, Lied 341)

1 Wir glauben all' an einen Gott,
Schöpfer Himmels und der Erden,
der sich zum Vater geben hat,
daß wir seine Kinder werden.
Er will uns allzeit ernähren.
Leib und Seel' auch wohl bewahren,
allem Unfall will er wehren,
kein Leid soll uns widerfahren;
er sorget für uns, hüt't und wacht,
es steht alles in seiner Macht.

Wij geloven allen in één God,
die de hemel en de aarde
geschapen heeft en Vader is;
ons als kinderen aanvaardde.
Hij wil dagelijks ons voeden,
`t vege lijf ons wel bewaren,
onze ziel voor onheil hoeden
en geen leed mag ons wedervaren.
Hij zorgt trouw voor ons, houdt de wacht;
de Heer heeft alles in zijn macht.

Lezing uit de Profeten: Jesaja 57: 1 en 2

Ecce quomodo moritur iustus (Jacob Handl) - Jesaja 57: 1-2

Ecce quomodo moritur iustus
et nemo percipit corde:
viri iusti tolluntur
et nemo considerat.
A facie iniquitatis
sublatus est iustus:
Et erit in pace memoria eius.
In pace factus est locus eius,
et in Sion habitatio eius.
Et erit in pace memoria eius.

Zie een rechtvaardig mens is gestorven
en niemand bekommert zich erom:
ook trouwe mensen sterven
maar niemand ziet in
dat de rechtvaardige sterft
doordat er onrecht heerst.
En zijn gedachtenis zal in vrede zijn.
In vrede zal zijn plaats bereid zijn
en zijn woning in Sion.
En zijn gedachtenis zal in vrede zijn.

Lezing uit de Geschriften: Job 19: 21-29

Miserere mei Deus (William Byrd)

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam: et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Ontferm U over mij, God, overeenkomstig uw grote genade; en overeenkomstig uw veelvuldig medelijden, wis mijn ongerechtigheid.

Lezing uit apostolische brieven: 1 Tessalonicenzen 4: 13-18

So fahr ich hin zu Jesu Christ (Heinrich Schütz)

So fahr ich hin zu Jesu Christ,
mein Arm tu ich ausstrecken.
So schlaf ich ein und ruhe fein,
kein mensch kan mich aufwecken
Denn Jesus Christus, Gottes Sohn
der wird die Himmelstür auf tun,
mich führen zum ewigen Leben.

Zo vaar ik op naar Jezus Christus,
met uitgestrekte arm.
Zo slaap ik in en rust veilig,
geen mens kan mij opwekken
dan Jezus Christus, Gods Zoon.
Die zal de hemelpoort openen,
mij naar het eeuwige leven leiden.

Meditatie en Stilte-moment

Samenzang: Magnificat: Lied 157a

1. Mijn ziel maakt groot de Heer,
mijn geest verheugt zich zeer,
want God heeft mij geringe,
die Hem, als dienstmaag dien,
goedgunstig aangezien;
en deed mij grote dingen.

3. Zijn arm verstoet met kracht
de groten uit hun macht,
de vorsten van hun tronen;
maar hij maakt kleinen groot
en zal met overvloed
de hongerigen lonen.

2. Van nu aan, om wat Hij,
de Sterke, deed aan mij,
zullen mij zalig prijzen
alle geslachten saam,
want heilig is zijn naam,
Hij zal zijn trouw bewijzen.

4. Hij heeft het lang voorzegd:
aan Israël zijn knecht
zal Hij genade schenken,
en hij zal Abraham
en al wie na hem kwam
in eeuwigheid gedenken.

Gebeden

Iedere voorbede wordt afgesloten met:



– Stille –

Vater unser im Himmelreich (uit de Kleine Orgelmis van Johann Sebastian Bach)

1. Vater unser im Himmelreich,
der du uns alle heißest gleich
Brüder sein und dich rufen an
und willst das Beten von uns han,
gib, daß nicht bet allein der Mund,
hilf, dass es geh von Herzensgrund.

Onze Vader in de hemel
die ons allemaal opdraagt
broeders te zijn en u aan te roepen
en tot U te bidden:
geef dat niet alleen onze mond bidt,
Help ons dat met ons hele hart te doen.

3. Es komm dein Reich zu dieser Zeit
und dort hernach in Ewigkeit:
der heilige Geist uns wohne bei
mit seinen Gaben mancherlei;
des Satans Zorn und groß Gewalt
zerbrich, für ihm dein Kirch erhalt.

Laat uw rijk komen in deze tijd
en daarna in eeuwigheid;
moge de heilige Geest bij ons wonen
met zijn vele gaven;
breek Satans toorn en groot geweld
bewaar uw kerk voor hem.

Zegenbede:

*De vrede Gods, die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en gedachten behoeden
in Christus Jezus: Amen.*

Orgel: “Vater unser im Himmelreich” G. Böhm (1661-1733)

Collecte ter bestrijding van de kosten aan de uitgang.

U kunt ook geven via de QR-code of op NL87 ABNA 0516 6115 85 t.n.v. Protestantse
Gemeente Voorburg, onder vermelding van “Gift Vesperdienst”.



De volgende muzikale vesper op zondag 8 december is een festival of Lessons and
Carols, met medewerking van de Marianne Cantorij o.l.v. Hans Houtman.
Meer informatie: www.oudekerkvoorburg.nl.